索非亚孔子学院

ИНСТИТУТ КОНФУЦИЙ В СОФИЯ

ISSN 1314-9601 2022年12月 / Декември 2022 г.

Брой 15
第十五期

本期主题：
虚拟博物馆对中国文化遗产
推广与保护的贡献

Тема на броя:
Приносът на виртуалните
музеи към промотирането и опазването на
китайското културно наследство

索非亚孔子学院

2022年12月　第十五期

ИНСТИТУТ КОНФУЦИЙ
В СОФИЯ

Декември 2022, брой 15

目录
СЪДЪРЖАНИЕ

新闻与活动
НОВИНИ И СЪБИТИЯ

06 ★ 索非亚孔子学院举办中文歌曲大赛暨第13个“国际中文日”庆祝活动

Институт Конфуций – София проведе конкурс за изпълнение на китайска песен и отбеляза 13-тия Международен ден на китайския език

08 ★ 索非亚孔子学院选手在“汉语桥”世界大、中学生中文比赛（保加利亚赛区）预赛中取得突出成绩

Състезателите от Институт Конфуций – София постигнаха изключителни резултати в националния кръг на Международното състезание „Китайски езиков мост“ за студенти и ученици

10 ★ 索非亚孔子学院举办保语著作《太极拳的语言》新书发布会

В Институт Конфуций – София бе представена книгата „Езикът на тайдзицюен“

12 ★ 索非亚孔子学院在“卡赞勒克玫瑰节”游行活动中展示靓丽风采

Екипът на Институт Конфуций – София със стил и очарование се включи в шествието по случай Празника на розата в Казанлък

14 ★ 索非亚孔子学院出席保加利亚中国书画家伟西先生的中国书画展

Екипът на Институт Конфуций – София посети изложба на българския калиграф и художник Силви Велев

16 ★ 索非亚孔子学院举行2021-2022学年工作总结会

Заключителна среща за отчитане на работата през учебната 2021-2022 година

目录
СЪДЪРЖАНИЕ

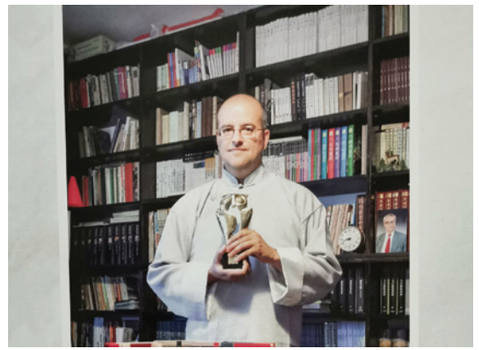
18 ★ 索非亚孔子学院——莫斯利安中国语言文化培训夏令营圆满落下帷幕
Институт Конфуций – София успешно проведе Лятното училище по китайски език и култура в с. Момчиловци

20 ★ 索非亚孔子学院举行已故保加利亚汉学家韩裴译作《儒学六讲》新书发布会
Институт Конфуций – София представи книгата „Шест беседи за конфуцианството“ в памет на българския китаист Петко Хинов

22 ★ 索非亚孔子学院周“文化中国你我谈”系列讲座圆满结束
Успешно приключи серията лекции „Аз и ти говорим за китайската култура“ в Седмицата на Институт Конфуций – София

23 ★ 保加利亚索非亚孔子学院举办线上全球孔子学院日庆祝活动
Институт Конфуций – София отбеляза онлайн Световния ден на „Институт Конфуций“

24 ★ 索非亚孔子学院举办 “中国文化、中国科技日”活动
Институт Конфуций – София проведе „Дни на китайската култура и технологии“



目录
СЪДЪРЖАНИЕ

说古论今
26 ДРЕВНОСТ И СЪВРЕМИЕ
★ 乾隆帝——中国历史上最长寿的皇帝
Император Циенлун – най-дълголетният император в китайската история

中国风尚
34 КИТАЙСКИ ОБИЧАИ
★ 中国少数民族的传统节日
Традиционни празници на етническите малцинства в Китай

当代中国
46 СЪВРЕМЕНЕН КИТАЙ
★ 虚拟博物馆对中国文化遗产推广与保护的贡献
Приносът на виртуалните музеи към промотирането и опазването на китайското културно наследство

52 ★ 信息发布
СЪОБЩЕНИЯ

НОВИНИ И СЪБИТИЯ

新闻与活动

索非亚孔子学院举办中文歌曲大赛暨第13个“国际中文日”庆祝活动

4月28日下午四点，索非亚孔子学院线上举办了第三届“玫瑰飘香，歌声激扬”中文歌曲大赛暨第13个“国际中文日”庆祝活动。

活动开始，主持人介绍了参与本届中文歌曲比赛的嘉宾和评审，他们中有来自普罗夫迪夫音乐学院的博士研究生和来自索非亚中国文化中心的专家。接着，索非亚孔子学院保方院长阿克西尼娅•科列娃女士致辞，中方院长刘秀明教授致辞。刘院长在致辞中指出，4月20日是第13个“国际中文日”，汉字是中国古代劳动人民集体智慧的结晶，是世界上仅存的象形文字，对世界语言文字多样性有重要意义。

主持人接着介绍了本次中文歌曲大赛的规则，本次比赛分为两组，独唱组和合唱组，每组产生一等奖、二等奖和三等奖各一名。获得独唱组一等奖的是旧扎戈拉市马克西姆•高尔基中学孔子课堂十二年级的赖丽娅，她演唱的《犟》吐字清晰，发音标准，唱出了她自己倔强不屈服的人生态度。获得独唱组二等奖的是罗妮，她演唱的《葬仙》中国风十足，优美动听。三等奖作品同样是来自马克西姆•高尔基中学孔子课堂的孟安安演唱的《喜欢你》，她身着汉服，手拿纸伞，画面十分美妙。

接下来公布的是合唱组获奖团体，获得合唱组一等奖的团队是“Lingvacord”大学生团队，他们表演的曲目是《采薇》。“昔我往矣，杨柳依依。今我来思，雨雪霏霏”，他们的歌声似是来自历史长河里辽远的回音，将我们带入诗经的世界。获得合唱组二等奖的是鲁塞“Vasil Levski”中学11年级B班学生团队，他们演唱的作品《随他吧》歌声甜美，充满青春的活力。天风团队合唱曲目《我和我的祖国》获得了三等奖，他们用歌声表达了对中国人民的友好和尊重，让人十分感动。

本次中文歌曲大赛圆满成功，比赛为保加利亚中文歌曲爱好者提供了一展歌喉的机会，也让我们看到了保加利亚人学习和演唱中文歌曲的热情。

Институт Конфуций – София проведе конкурс за изпълнение на китайска песен и отбеляза 13-тия Международен ден на китайския език

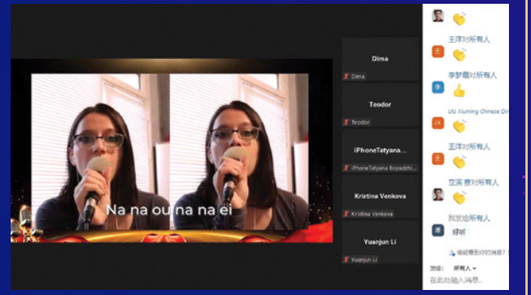
На 28 април Институт Конфуций – София проведе онлайн 3-тия конкурс за изпълнение на китайска песен „Мелодии с аромат на роза“ и честване на 13-тия Международен ден на китайския език.

В началото водещият представи гостите и съдиите в конкурса, сред които бяха директорът на Китайския културен център в София, както и докторанти от Музикалната академия в Пловдив. Поздравителни речи отправиха директорите на Института г-жа Аксиния Колева и проф. Лиу Сиумин, който отбеляза, че китайските йероглифи са единствените пиктографски знаци, запазени в употреба до наши дни и имат изключително важно значение за езиковото многообразие в света.

След това водещият обяви правилата на конкурса, който протече в две категории: индивидуални и групови изпълнения. Първа награда за соло изпълнение бе присъдена на Анелия Нейчева, ученичка в 12 клас към Класна стая Конфуций в СУ „Максим Горки“ – гр. Стара Загора. Чрез своята песен „Упорство“, изпята с ясна артикулация и точно произношение, тя изрази собственото си отношение към предизвикателствата на живота. С прекрасното си изпълнение на песента „Погребение на безсмъртен“ Ренета Колева се нареди на второ място сред индивидуалните изпълнители. Трета награда получи Мариана Загорска, възпитаник на преподавателите в Класна стая Конфуций към СУ „Максим Горки“ за песента „Харесвам те“. Облечена в традиционна китайска рокля и с хартиено чадърче в ръце, тя бе като хубавица, излязла от китайските приказки!

В категорията за групови изпълнения първа награда спечели студентската формация „Лингвакорд“ от СУ „Св. Климент Охридски“ с песента „Берем теменужки“, чийто текст е като ехо от далечна история, която ни отвежда в света на поезията. Втора награда получи 11б клас от СУ „Васил Левски“ – гр. Русе за песента „Както иска“. Трета награда спечели група „Тиен Фън“ с песента „Аз и моята родина“.

Всички изпълнители се отличиха със своята усърдна подготовка и песните им успяха да докоснат сърцата на публиката.



欣赏独唱组一等奖获奖作品
Индивидуално изпълнение, наградено с първа награда

欣赏合唱组二等奖作品
Групово изпълнение, наградено с втора награда

欣赏合唱组一等奖作品
Групово изпълнение, наградено с първа награда

欣赏独唱组三等奖获奖作品
Индивидуално изпълнение, наградено с трета награда

НОВИНИ И СЪБИТИЯ

新闻与活动

索非亚孔子学院选手在“汉语桥”世界大、中学生中文比赛（保加利亚赛区）预赛中取得突出成绩

2022年5月14日和15日，由中国驻保加利亚使馆主办，保加利亚大特尔诺沃大学孔子学院承办，索非亚孔子学院等协办的第十五届“汉语桥”世界中学生中文比赛（保加利亚赛区）预赛和第二十一届“汉语桥”世界大学生中文比赛（保加利亚赛区）预赛在保加利亚大特尔诺沃大学举办。中国驻保加利亚大使董晓军，大特尔诺沃副市长尼克•真柴武，大特尔诺沃大学副校长迪米塔•迪米超乌大特尔诺沃大学语言学院院长赞科娃•伊万诺娃致辞。索非亚孔子学院外方院长阿克西尼娅•科列娃、中方院长刘秀明教授、教学秘书迪玛和汉语教师杨嘉丽等出席比赛并担任评委。比赛设评委10位，分别由大特尔诺沃大学孔子学院（5名），索非亚大学（1名）和索非亚孔子学院（4名）的汉学专家，院长和老师组成。12名中学生选手和6名大学生选手参加比赛，比赛设一等奖一名，二等奖一名，三等奖两名、最佳口才奖一名和最佳才艺奖一名。

第十五届“汉语桥”世界中学生中文比赛（保加利亚赛区）预赛由笔试、中文演讲和中国文化技能展示三部分组成。索非亚孔子学院138中学孔子课堂的参赛选手颜晶晶获得中学生中文比赛一等奖，莫羽彤获得二等奖。138中学孔子课堂的本土教师施雅娜、贾薇明和索非亚孔子学院汉语教师李梦霞获“优秀指导老师”奖。

第二十一届“汉语桥”世界大学生中文比赛（保加利亚赛区）预赛包括中文演讲、中国知识问答和中国文化技能展示三部分。索非亚大学的参赛选手王乃飒获二等奖，其指导教师张凯悦获“优秀指导教师”奖。

索非亚孔子学院此次“汉语桥”世界大、中学生中文比赛（保加利亚赛区）预赛共获得一个一等奖，两个二等奖的优异成绩。学生们的优秀表现是对索非亚孔子学院立足语言和文化教学，以学生为中心，努力提升学生真实语言文化运用能力这一培养宗旨的有效诠释，也是中外汉语教师同心协力，勤奋工作，师生互信，默契配合的具体体现。选手们的榜样示范作用，必将进一步激发学生们汉语学习的热情，坚定汉语学习的信心。

参赛选手表演中华文化才艺
Участниците представят своите артистични таланти

Състезателите от Институт Конфуций – София постигнаха изключителни резултати в националния кръг на Международното състезание „Китайски езиков мост“ за студенти и ученици

开幕式讲话
Поздравителни речи по време на церемонията по откриване на състезанието

На 14 и 15 май 2022 г. във Великотърновския университет „Св. св. Кирил и Методий“ се проведоха ежегодните национални кръгове на състезанието „Китайски езиков мост” за ученици и студенти. Главен организатор бе Посолството на КНР у нас, а съорганизатори – Институтите Конфуций към Великотърновския и Софийския университет. Поздравителни речи произнесоха китайският посланик н. пров. Дун Сяодзюн, зам.-кметът на Велико Търново г-н Нейко Генчев, зам.-ректорът на ВТУ проф. д-р Димитър Димитров и декана на катедра „Славистика“ проф. д-р Ценка Иванова. В журито участваха директорите на ИКС г-жа Аксиния Колева и проф. Лиу Сиумин, както и Дима Пиронкова, секретар, и Ян Дзяли, преподавател към ИКС. Петима от членовете на журито бяха представители на домакините и петима – на ИКС и Софийския университет.

В състезанието за ученици, което включваше три части: писмен тест, устно представяне и демонстрация на талант, се явиха 12 участници. Кристина Иванова от Класна стая „Конфуций“ към 138 СУЗИЕ „Проф. Васил Златарски“ – София, спечели първа награда, а Моника Пежгорска от същото училище – втора. Техните преподаватели Яна Шишкова и Лъчезара Пръвчева бяха удостоени с наградата „Отличен учител“.

21-то състезание „Китайски езиков мост“ за студенти също включваше три части: устно представяне, викторина и демонстрация на талант. От шестимата участници втора награда бе присъдена на Ванесса Терзиева от СУ, а нейната преподавателка Джан Кайюе бе удостоена с наградата „Отличен учител“.

ИКС спечели общо една първа и две втори награди в националния кръг на двете състезания. Тези добри резултати са плод на високото ниво на преподаването на китайския език и култура, както и на упоритият труд на всички преподаватели и добрата им комуникация с обучаващите се. Отношението и ентусиазмът на състезателите са пример и модел за подражание и стимулират интереса към изучаването на китайски език.

新闻与活动

索非亚孔子学院举办保语著作《太极拳的语言》新书发布会

当地时间5月30日下午，索非亚孔子学院在多功能厅举办了赫里斯蒂娜•特奥多西耶娃博士的保语著作——《太极拳的语言》新书发布会。保加利亚东西方出版社社长柳本•科扎雷夫、主编康斯坦丁•特奥多西耶夫博士、索非亚大学东方语言文化中心副教授安东尼娅•赞科娃、索非亚孔院保方院长阿克西尼娅•科列娃，中方院长刘秀明教授，秘书裴迪娅和安塔，保加利亚太极拳爱好者以及各界人士50多人参加了活动。

阿克西尼娅•科列娃院长在致辞中欢迎大家光临索非亚孔子学院，并概要地介绍了太极拳。她认为：太极拳在当代社会中有助于人们减轻压力、保持身体健康。柳本•科扎雷夫强调：《太极拳的语言》是由保加利亚人完成的第一部关于太极拳的著作，具有重要的、里程碑般的意义。安东尼娅•赞科娃介绍了主要章节的基本内容，她指出：作者的研究十分有趣，也非常有实践指导意义。康斯坦丁•特奥多西耶夫博士解释道：太极拳在保加利亚传播已有30余年的历史，该著作的出版，不仅为太极拳的初习者提供保语讲解，为专业实践者提供专业指导，也为太极拳学术研究提供文献参考和有益帮助。

2019年，赫里斯蒂娜•特奥多西耶娃获索非亚大学文学理论博士学位，索非亚大学与北京外国语大学汉语翻译合作项目的硕士学位。她在中国和保加利亚学习太极拳多年，她表示学习中文帮助她更好地领悟了太极拳的奥妙与精髓。

发布会后举行了新书签售活动，活动现场气氛良好，井然有序，参与者们收获颇多。

В Институт Конфуций – София бе представена книгата „Езикът на тайдзицюен"

На 30 май в Многофункционалната зала на ИКС бе представена книгата на д-р Христина Теодосиева „Езикът на тайдзицюен". На събитието присъстваха Любен Козарев, директор на издателство „Изток-Запад", редакторът на книгата К. Теодосиев, ръководителят на катедра „Китаистика" доц. д-р Антония Цанкова, директорите на ИКС от китайска и българска страна, както и над 50 гости.

В словото си българският директор на ИКС г-жа Аксиния Колева приветства всички присъстващи и накратко изложи концепцията на тайдзицюен като подчерта, че в сложния свят, в който живеем, тази практика може да помогне на хиляди хора по света да се справят със стреса и да поддържат добро здраве. В изказването си г-н Козарев изтъкна, че книгата „Езикът на тайдзицюен" е първата подобна книга от български автор. Доц. Цанкова представи основното съдържание на книгата като отбеляза, че изследването е много задълбочено и с практически ползи, а д-р Теодосиев разказа за над 30-годишната история на тайдзицюен в България. Съдържанието на този труд включва както основни, така и специализирани знания и насоки за професионално практикуване на тайдзи, както и справка за литературните източници и изследвания по темата.

Христина Теодосиева има докторска степен по теория на литературата от Софийския университет, а през 2019 г. успешно завършва Магистърската програма „Междукултурна комуникация и превод с китайски и български език" – съвместен проект на Софийския университет и Пекинския университет за чужди езици. Тя практикува тайдзицюен от дълги години в Китай и в България. Д-р Теодосиева сподели, че изучаването на китайски език ѝ е помогнало да разбере по-добре същността и тайните на тази практика.

НОВИНИ И СЪБИТИЯ

新闻与活动

索非亚孔子学院在“卡赞勒克玫瑰节”游行活动中展示靓丽风采

保加利亚时间6月6日中午12点，一年一度，享誉世界的保加利亚玫瑰节游行活动在极具欧陆风情的玫瑰谷首府卡赞勒克（Kazanlak）盛大举行，索非亚孔子学院应主办方热情邀请，组织中外教师和员工，高举印有索非亚孔子学院徽标的横幅，统一着装，情绪高昂，步履矫健，精神抖擞地参加了游行活动。

孔子学院由保方院长阿克西尼娅·科列娃（Aksiniya Koleva）和中方院长刘秀明教授带队，办公室秘书及多位汉语教师踊跃参加，部分教师从保加利亚不同城市的孔子课堂或教学点专程赶来。在游行过程中，老师们高举横幅，挥舞着太极扇，热情地用“你好”向街道两边围观的游客招手致意。游行队伍每经过一处人员聚集地，扩音器里便传出介绍索非亚孔子学院在提升保加利亚汉语教学和推动中保文化交流发展所做贡献的赞美话语，在游行现场产生了非常好的宣传效果。此次游行活动不仅展示了孔院教职员工的精神风貌、也广泛宣传了中国语言和文化，社会反响非常好。

保加利亚在世界上享有“玫瑰王国”的美誉。玫瑰节活动由玫瑰皇后选美、玫瑰采摘和游行活动等环节组成。每年一度的玫瑰节是保加利亚经久不衰的文化名片，展现了保加利亚人民勤劳、睿智和好客的优良品质，对扩大当地知名度，促进经贸交流意义重大。2020年疫情以来，时隔两年，今年再度恢复举行，备受各方关注。

Екипът на Институт Конфуций – София със стил и очарование се включи в шествието по случай Празника на розата в Казанлък

На 5 юни в сърцето на Розовата долина – град Казанлък – се проведе ежегодният Празник на българската роза. В празничното шествие взеха участие китайски и български преподаватели от ИКС, начело с двамата директори Аксиния Колева и проф. Лиу Сиумин, които преминаха бодро по улиците на града, облечени в ярки червени тениски с лого и с огромен банер на Института. Размахвайки китайски ветрила, групата ентусиазирано поздравяваше многобройните зрители от двете страни на улицата на китайски език. Всеки път, когато шествието минаваше през ключови места с повече публика, говорителят представяше Институт Конфуций – София и неговата дейност, както и приноса му за разпространението на китайския език в България и за развитието на културния обмен между двете страни.

Шествието демонстрира високия дух на служителите и преподавателите в ИКС и още веднъж представи пред българското общество китайския език и култура.

България е известна като „страната на розите“ по цял свят. Празникът на розата включва редица мероприятия, като конкурс за избор на Царица Роза, розобер в градините край Казанлък и парадно шествие. Ежегодното провеждане на празника е трайна културна емблема на България, показваща трудолюбието, мъдростта и гостоприемството на българския народ, което има голямо значение за популяризирането на града и насърчаването на икономическия и търговски обмен. След двегодишно прекъсване поради пандемичната обстановка, тази година традицията бе подновена и привлече голямо обществено внимание.

新闻与活动

索非亚孔子学院出席保加利亚中国书画家伟西先生的中国书画展

保加利亚时间6月9日下午4时30分，索非亚孔子学院的中保方院长和工作人员，冒雨参观了保加利亚著名中国书画家伟西（Silvi Velev）先生在索非亚举办的2022中国书画作品展。书画展共展出伟西个人作品20余幅，学生作品10余幅。本书画展是伟西先生一年来辛勤工作的成果汇报，体现了保加利亚书画家对中国书画的造诣和深刻解读。伟西先生一直致力于中保文化的互通互鉴，积极支持孔院的文化推广工作，在保加利亚有很高的知名度和影响力。保方院长阿克西尼娅•科列娃（Aksiniya Koleva）和中方院长刘秀明教授分别为书画展提笔留言，以示庆贺。

伟西先生的书法作品运笔潇洒自如、铿锵有力、形神兼备、匠心独运，融书、画为一体，体现出形式和内容的统一，极具“外形美、构图美、意境美”，是艺术之佳作。

中国山水画是中国优秀传统文化的重要组成部分和精髓，通过笔墨、色彩、形象、空间关系及绘画技法的巧妙运用，远近结合、虚实相生、疏密有致、合理安排，展现中国山水画的意境、格调、气韵和色调，表现出中国山水画形神兼备的意境美。

伟西先生的中国山水画气势磅礴，宏伟巍峨，形神兼备，典雅清新，给观赏者以人在画中游，景在身边留的视觉享受，具有很高的审美价值和艺术价值。

伟西先生还积极向保加利亚学生传授中国书画，他的学生在中国水墨画的技巧和意境等方面都有很好的展示。

伟西学生的写意画作品
Рисунка в традиционен китайски стил от ученик на Силви Велев

索非亚孔子学院的中外方院长和工作人员与伟西先生合影
Обща снимка на директорите и служителите на ИКС с калиграфа Силви Велев

Екипът на Институт Конфуций – София посети изложба на българския калиграф и художник Силви Велев

На 9 юни директорите и служителите на ИКС посетиха групово изложбата на известния български калиграф и художник Силви Велев. На нея бяха представени 20 авторски творби с китайска живопис и 10 произведения на ученици. Изложените произведения са плод на упорития труд на художника през последната година и демонстрират ерудиция и задълбочено интерпретиране на това традиционно китайско изкуство. Силви Велев се е посветил на взаимното проникване и интерпретация на българската и китайската култура и активно участва в дейностите на ИКС със своите умения и знания. Директорите Аксиния Колева и проф. Лиу Сиумин оставиха в Книгата за впечатления своите пожелания към твореца.

Калиграфските творби на Силви Велев демонстрират свободно и непринудено движение на четката, оригиналност и мощна въздействаща сила. Те обединяват калиграфията и живописта, отразявайки единството на формата и съдържанието. Тези прекрасни произведения на изкуството притежават „красива форма, прекрасна композиция, завършена концепция“.

Китайската пейзажна живопис е еманация на най-доброто от традиционната китайска културна традиция. Чрез четката и туша, чрез багрите и формите, пространствените отношения и техниките на рисуване, чрез перспективата и съчетанието на реалност и метареалност, плътност и неплътност, се демонстрира основната идея за единство на тялото и духа, стила и изяществото на китайската пейзажна живопис.

Художествените творби на Силви Велев са величествени и вдъхновяващи. Свежо и изящно вплели единството на душата и тялото, те оставят у посетителя чувството на докосване до природата и произвеждат истинска естетическа и художествена наслада. Художникът също така активно преподава китайска живопис и калиграфия на български ученици в столицата. Изложените образци показват добри художествени умения и проникване в концепцията на това древно изкуство.

伟西的山水画作品
Част от калиграфските творби в изложбата

新闻与活动

索非亚孔子学院举行2021-2022学年工作总结会

保加利亚时间7月8日15时，索非亚孔子学院线上举行2021-2022学年工作总结会。索非亚孔子学院保方院长阿克西尼娅•科列娃（Aksiniya Koleva）、中方院长刘秀明教授、办公室秘书和10位汉语教师全体出席。

本次总结会由即将离任的公派汉语教师王洋主持。总结会由四个环节组成：

首先，外方院长阿克西尼娅•科列娃女士对索非亚孔子学院2021-2022学年工作进行了总结，并对即将离任的两位老师表达了谢意。

其后，10位汉语教师依次对个人上一学年汉语教学、文化活动及其他方面的工作进行了总结，每位教师都分享了一个汉语教学或文化活动的成功案例，供大家互相学习与交流。

然后，所有人员参与了索非亚孔子学院2021-2022学年优秀汉语教师的投票选举，最终王莹、王洋和李梦霞三位老师荣获本年度索非亚孔子学院优秀汉语教师称号。

最后，中方院长刘秀明教授对一年来孔子学院的整体工作进行了概括总结。他对大家遵纪守法，品德端正；爱岗敬业，努力奉献；团结协作，共克困难；潜心研究，大胆创新；虚心学习，言传身教等优良品质给予高度赞扬，并寄予很大的希望。

今年夏天，索非亚孔子学院王莹和王洋老师即将离任。会上，大家纷纷表达对两位老师的依依不舍和美好祝愿。

Заключителна среща за отчитане на работата през учебната 2021-2022 година

На 8 юли Институт Конфуций – София проведе онлайн заключителна работна среща за учебната 2021-2022 година. На срещата присъстваха директорите от българска и китайска страна г-жа Аксиния Колева и проф. Лиу Сиумин, секретарите на Института и 10-те китайски преподаватели, а председател бе г-ца Уан Ян.

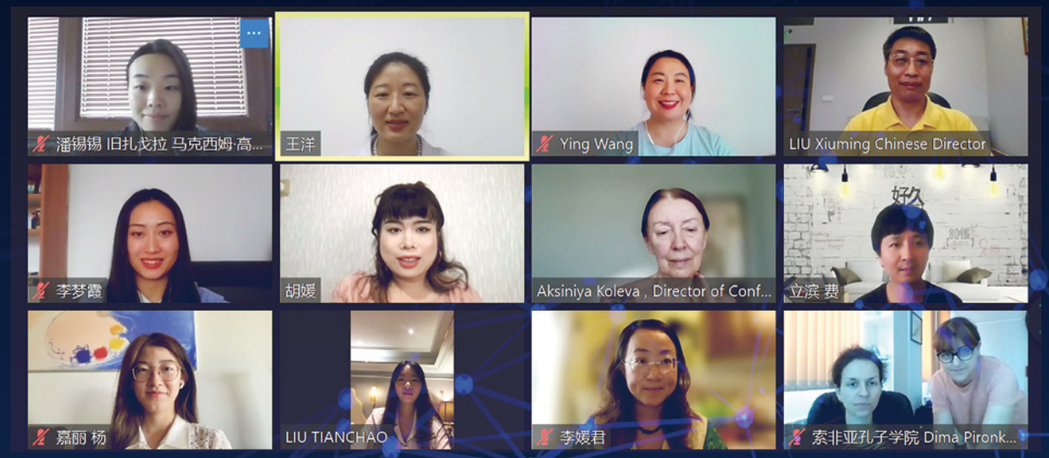
В началото г-жа Колева обобщи работата на ИКС през учебната 2021-2022 г. и изказа своята благодарност към двамата заминаващи си преподаватели – Уан Ин и Уан Ян. След това членовете на колегиума докладваха за постигнатите резултати в областта на преподаването, организираните културни дейности и други аспекти. Чрез последвалото общо гласуване Уан Ин, Уан Ян и Ли Мънся бяха удостоени с почетното звание „отлични преподаватели на ИКС“.

В края на срещата китайският директор проф. Лиу направи обобщение на цялостната дейност на ИКС през изминалата година. Той високо оцени усилията на екипа и подчерта важността на качества като дисциплина, морал, отдаденост към професията, способност за работа в екип за преодоляване на трудностите, смелост, креативност и др.

Колективът на ИКС изказа най-добри благопожелания към преподавателите Уан Ин и Уан Ян във връзка с предстоящото им отпътуване от страната.

刘秀明院长总结发言
Заключителна реч на китайския директор на ИКС проф. Лиу Сиумин

汉语教师做学年工作总结
Китайските преподаватели представят обобщено работата през учебната година



总结会合影
Обща снимка от заключителната работна среща

新闻与活动

索非亚孔子学院——莫斯利安中国语言——文化培训夏令营圆满落下帷幕

由索非亚孔子学院和酸奶之乡莫斯利安联合举办的中国语言文化培训夏令营从8月1日开营，历时二十余天，于8月21日圆满落下帷幕。夏令营的结业式在莫斯利安（Momchilovtsi）的DANO培训中心举行。保加利亚的议会议员、副区长、莫斯利安村政府领导、索非亚孔子学院院长、部分教师、村民和全体学员参加了结业式。索非亚孔子学院保方院长阿克西尼娅•科列娃（Aksinia Koleva）和中方院长刘秀明教授分别在结业式上发言致辞。两位院长对本次夏令营的成功举办表示热烈祝贺，对嘉宾的大力支持表示衷心感谢，对村领导的通力合作表示诚挚谢意，对学员和村民们的积极参与表示由衷敬意，对学员的勤奋学习表示高度赞赏。

结业式以保加利亚的传统仪式风笛演奏拉开序幕，少儿班和成人班的学员分别进行了汇报演出，少儿班的合唱《找朋友》和《我的朋友在哪里》，成人班的歌曲《在那遥远的地方》以及学生的书法、绘画作品展示了学生的学习成果。经过学习，大家了解到了中国语言的博大精深，文化的丰富多彩，地域的广袤富饶，人民的友善热情，科技的高速发展和未来的美好可期。阿克西尼娅•科列娃院长和刘秀明院长分别为完成学业的学员和获奖的学员颁发结业证书、荣誉证书和纪念品。

今年的夏令营是新冠疫情阻断活动两年后的第一次线下活动。此次活动策划精细，内容丰富，不仅为学员们安排了中国语言课程，还组织学员们参加歌曲、书法、茶艺、剪纸和中国食物等丰富多彩的文化实践体验活动。每逢周末，邀请中国语言和文化专家、教授为学员们做中国传统乐器、丝绸之路、中国节日、太极拳及中医针灸等传统文化的专题讲座。本次活动不仅吸引了莫斯利安和周边地区的学员，还吸引了来自于保加利亚普拉韦茨，卡赞勒克，锡利斯特拉等地学员的踊跃参加。夏令营期间，教师、专家们辛勤工作，学员们克服酷暑，坚持不懈，勤奋学习，积极实践，圆满完成了计划课程。

本次夏令营是索非亚孔子学院和莫斯利安村的又一次完美合作，参会营员从多角度、多层次对中国语言文化有了更形象直观的认识，激发了大家对中国语言文化的兴趣，加深了对那个遥远国度的向往，并拓宽了了与莫斯利安村深层次文化交流合作的渠道。祝索非亚孔子学院和莫斯利安村在今后的活动中携手共进，兴旺发达！

刘秀明院长为学生颁发证书和纪念品
Китайският директор проф. Лиу Сиумин раздава сертификати и награди на завършилите курсисти

少儿班学员演唱中文歌
Участниците в детския курс изпълняват песен на китайски език

Silvi Velev 在教学生打太极拳
Силви Велев провежда практика по тайдзицюан

Институт Конфуций – София успешно проведе Лятното училище по китайски език и култура в с. Момчиловци

Лятното училище по китайски език и култура, организирано съвместно от Институт Конфуций – София и ръководството на с. Момчиловци, смятано за родно място на киселото мляко, стартира на 1-ви и завърши успешно на 21-ви август. На церемонията по закриването присъстваха депутати от българския парламент, заместник-кметът на община Смолян, кметът на селото, директорите на ИКС, учители, местни жители и ученици с техните семейства. Двамата директори на ИКС – г-жа Аксиния Колева и проф. Лиу Сиумин – поздравиха всички с успешно проведения Летен лагер и благодариха на представителите на местната власт и кмета на селото г-жа Сийка Суркова за силната подкрепа. Те поздравиха учениците и жителите на с. Момчиловци за активното им участие и високо оцениха постиженията им в изучаването на китайски език.

Церемонията бе открита с традиционната българска гайда, след което последваха изпълнения на учениците, с които демонстрираха наученото през летния лагер. Групата на децата изпълни песните „Намери приятел“ и „Къде са моите приятели?“, а групата на възрастните изпя „Онова далечно място“. Калиграфските произведения и рисунките разкриха усърдието и таланта на курсистите. Лятното училище даде възможност на хората в с. Момчиловци да се запознаят с дълбочината на китайския език, с многопластовата традиционна култура, с богатите и необятни региони на Китай, с неговия дружелюбен и сърдечен народ, с бързото развитие на науката и технологиите, както и със светлите перспективи пред страната. Г-жа Колева и проф. Лиу връчиха сертификати за завършен курс, почетни грамоти и сувенири на отличилите се в обучението курсисти.

Тазгодишното Лятно училище се проведе присъствено след двегодишно прекъсване, породено от пандемията COVID-19. То бе добре планирано и с богато съдържание, като освен езика, курсистите изучаваха още и китайски песни, занимаваха се с калиграфия, присъстваха на чаена церемония, изрязваха фигури от хартия и приготвяха традиционни ястия. Всеки уикенд учениците, жителите и гостите на с. Момчиловци имаха възможност да се запознаят и с различни аспекти на китайската култура, представени от изтъкнати български специалисти. Тематичните лекции представиха на аудиторията китайските музикални инструменти, Пътя на коприната, традиционните китайски празници, тайдзицюан, китайската медицина и акупунктура. Летният лагер тази година привлече курсисти не само от Момчиловци и околностите, но и гости от Правец, Казанлък, Силистра и други населени места в България. Преподавателите и експертите, участващи в него, работиха усилено, а учениците, въпреки знойната жега, учеха усърдно, тренираха активно и завършиха успешно планираните занимания.

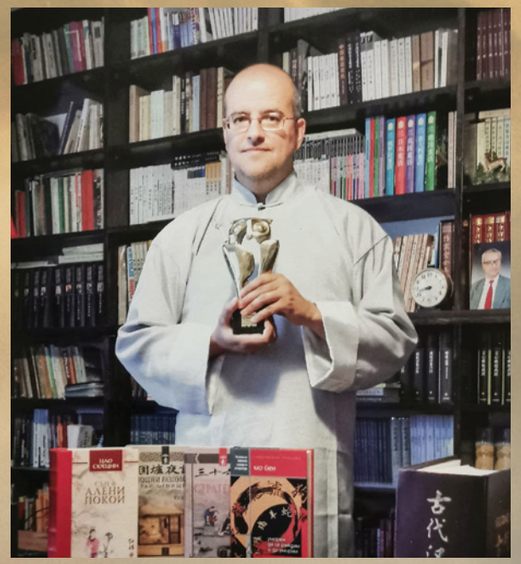
中国语言文化培训夏令营的精彩瞬间
Моменти от Лятното училище по китайски език и култура

НОВИНИ И СЪБИТИЯ

新闻与活动

索非亚孔子学院举行已故保加利亚汉学家韩裴译作《儒学六讲》新书发布会

9月4日下午2时许，索非亚孔子学院在孔院礼堂举行了已故保加利亚汉学家，翻译家韩裴先生译著《儒学六讲》新书出版发行发布会，以缅怀韩裴先生对中保文化交流和中保友谊所做出的积极努力和贡献。9月4日是韩裴先生50岁生日纪念日，也是韩裴先生生前译著《儒学六讲》新书的正式出版发行之日。



本发布会由索非亚孔子学院保方院长阿克西尼娅•科列娃（Aksinia Koleva）女士主持。她首先介绍了韩裴先生的生平和工作经历，高度评价了他在传播中国典籍，儒学思想，现代文学以及强化中保文化交流等方面做出的积极努力和贡献。索非亚大学东方语言学院院长安东尼娅•赞科娃（Antonia Tsankova）教授详细介绍了《儒学六讲》的作者，历史背景、内容和翻译的意义和作用。韩裴先生的妻子和妹妹在发言中衷心感谢索非亚孔子学对韩裴先生及其家人的大力帮助和鼎力支持，表示愿意继续为传播中国文化做更大的贡献。韩裴先生的生前好友、汉学界专家同仁以及中国文化爱好者纷纷登台发言，表达他们对韩裴先生的思念和赞赏，感谢他对中保文化互通互鉴所做出的巨大贡献。

尽管受疫情影响，会务组办方大幅压缩会议规模，但发布会还是聚集了包括保加利亚国会议员科斯坦蒂诺夫（Kostadin Kostadinov）先生、非政府组织人员、孔子学院教师、中文爱好者、韩裴先生家人和生前好友、中方友人等80余人参加。

发布会结束后，参会人员纷纷来到展台前赏阅和购买新书，相互交流。本次活动，广泛塑造了孔子学院的外部形象，进一步提升了孔子学院的知名度和认可度，扩大了中国文化在保加利亚的影响力。

Институт Конфуций – София представи книгата „Шест беседи за конфуцианството“ в памет на българския китаист Петко Хинов

На 4 септември в Голямата зала на Институт Конфуций – София бе представена книгата „Шест беседи за конфуцианството“ в превод на Петко Хинов. Чрез това събитие членовете на Института отдадоха почит към приноса на видния български китаист към китайско-българското културно сътрудничество. На 4 септември Петко Хинов трябваше да навърши 50 години и в същия ден излезе от печат преводът на последната му книга – „Шест беседи за конфуцианството“ от Лян Цичао.

Водещ на пресконференцията бе българският директор на ИКС г-жа Аксиния Колева. Тя представи накратко живота и творческия път на Петко Хинов и даде висока оценка на приноса му към разпространението на китайската класическа литература, идеите на конфуцианството, съвременната литература и укрепването на културния обмен между Китай и България.

Доц. Антония Цанкова, ръководител на катедра „Китаистика“ във Факултета по класически и нови филологии на Софийския университет, представи подробно автора, историческите предпоставки и съдържанието на книгата, както и значението и ролята на този превод.

Съпругата и сестрата на г-н Хинов изказаха искрена благодарност към ИКС за помощта и подкрепата към семейството му и изразиха желание да продължат неговото дело. Приятели на автора, колеги и дейци на културата също споделиха лични впечатления и признателност към богатото и многостранно наследство, оставено от Петко Хинов, и неговия принос към китайско-българските културни взаимоотношения и образование.

С цел превенция на епидемията организаторите бяха намалили значително мащаба на събитието. Въпреки това на него присъстваха над 80 души, сред които представители на неправителствени организации, депутати, служители на ИКС, любители на китайската култура, членове на семейството и дългогодишни български и китайски приятели на г-н Хинов.

В съседната зала бе организирана изложба със снимки, показващи моменти от живота и творческите успехи на Петко Хинов, а на щанда на издателство „Изток-Запад“ бяха изложени всички негови произведения, които можеха да бъдат закупени.

НОВИНИ И СЪБИТИЯ

新闻与活动

索非亚孔子学院周“文化中国你我谈”系列讲座圆满结束

当地时间2022年9月26-30日，索非亚孔子学院的多年常规项目索非亚孔子学院周“文化中国你我谈”讲座圆满结束。讲座分别聘请了北京外国语大学欧洲语言文化学院副院长林温霜教授，北京外国语大学欧洲语言文化学院保加利亚语教研室主任陈瑛教授，保加利亚著名太极大师瓦勒瑞•伊万诺夫（Valeri Ivanov）先生，翰林出版社的安妮•派施娃（Ani Pesheva）女士和乌雷霆•卡川季耶夫（Valentin Katrandjiev）先生。讲座由索非亚孔子学院保方院长阿克西尼娅•科列娃主持，中方院长刘秀明教授做总结致辞。

本次孔子学院周“文化中国你我谈”涉及的主题新颖，内容广泛，有中保文化交流对助推中保国际关系发展的作用，太极文化以及中医食谱等，本次讲座受众人数200余人次，收到参会者的一致好评，社会反响很大。大家踊跃与讲座者沟通交流，发表个人感想，进一步深化和体会中保文化的共性和差异。讲座达到了预期的效果，取得了可喜的成绩。

刘秀明院长总结道：“文化作为民族的灵魂，是国与国之间互信互利合作共赢的纽带。保加利亚作为一带一路战略国的参与国之一，中保两国的文化交流在推动两国人民互信、文化交流、经济发展等方面都起了重要的作用。索非亚孔子学院办学16余年来，一直秉承助推两国文化交流和文化互建为办学宗旨，努力推进两国文化联通，促进两国友好合作，跨越语言界限，实现心灵交流。在以后的日子里，索非亚孔子学院也将一直推进中保文化交流”。

Успешно приключи серията лекции „Аз и ти говорим за китайската култура“ в Седмицата на Институт Конфуций – София

От 26 до 30 септември 2022 г. се проведе серията от пет лекции „Аз и ти говорим за китайската култура“, като част от програмата на Седмицата на Институт Конфуций – София. На поканата на ИКС се отзоваха известни китайски и български специалисти: проф. Лин Уънюан, заместник-декан на Факултета за европейски езици и култури в Пекинския университет за чужди езици, проф. Чън Ин, завеждащ катедрата по българистика в Пекинския университет за чужди езици, г-н Валери Иванов, известен български майстор по тайдзицюан, г-жа Ани Пешева – директор на издателство „Ханлин“ и доц. Валентин Катранджиев от Дипломатическия институт към Министерство на външните работи на Република България. Водещ на събитието бе българският директор на Института г-жа Аксиния Колева, а заключителните резюмета направи проф. Лиу Сиумин – директор от китайска страна.

Лекциите обхващаха широк спектър от теми, включително ролята на китайско-българския културен обмен за насърчаване на българо-китайските отношения, мястото на КНР в променящата се система на международните отношения, тайдзи културата, рецепти от традиционната китайска медицина и др. Над 200 души проявиха жив интерес към серията лекции, които бяха високо оценени и имаха силен социален отзвук. Аудиторията активно общуваше с лекторите, задаваше въпроси, изказваше мнения. Това допринесе за по-нататъшното задълбочаване на познанията за Китай, за осмисляне на общото и различното в българската и китайската култура.

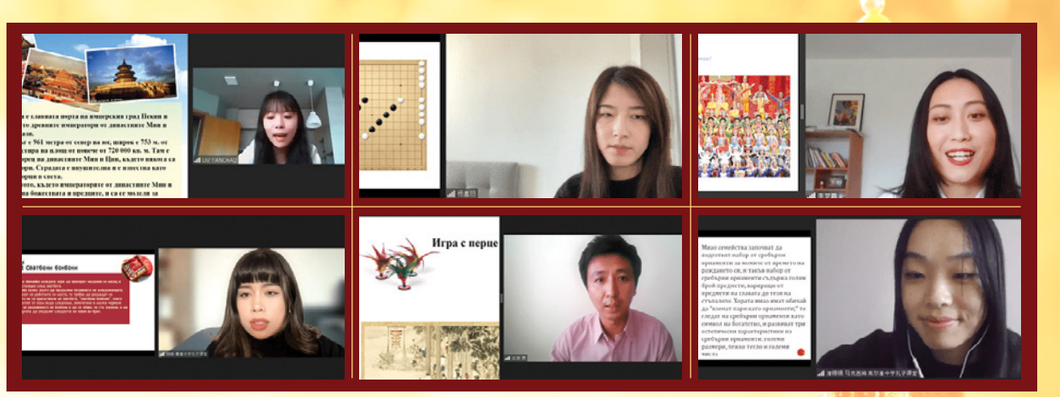
В заключителните си думи проф. Лиу Сиумин заяви: „Културата е душата на една нация и като такава тя насърчава взаимното доверие, взаимната изгода, сътрудничеството и споделения просперитет между отделните страни. България е една от основните страни-участнички в инициативата „Един пояс, един път“ в Централна и Източна Европа. Културният обмен между Китай и България играе важна роля за насърчаване на взаимното доверие, културното и икономическото сътрудничество и има голямо практическо значение“. Той допълни, че през изминалите 16 години от създаването си ИКС неизменно изпълнява своята мисия – прекрачвайки езиковите граници, да насърчава културния обмен между Китай и България за по-нататъшно развитие на приятелството и сътрудничеството, за постигане на духовна интеграция между двата народа.

保加利亚索非亚孔子学院举办线上全球孔子学院日庆祝活动

9月24日下午2时，索非亚孔子学院保方院长阿克西尼娅•科列娃和中方院长刘秀明教授携孔院师生与学生家长、中国文化爱好者以及社会各界朋友一起，欢声笑语、友好快乐地庆祝第9个全球孔子学院日。参加活动的各位老师准备了丰富多彩的文化活动讲解和展示，学生们积极参与，为宣传和推广汉语和中国文化再续新篇章。

本次活动主题多样，内容丰富，包括国粹京剧，瑞兽图腾，民族服饰，婚俗礼仪，华夏风光，健身游戏等八个方面的中国传统文化。京剧主题涉及京剧的发展历程、主要形式、内容角色、乐器伴奏等，教师现场演唱京剧片段，博得喝彩；民族服饰主题借助图文展示和视频播放，简述了中国少数民族聚居地的地理特征及服饰特点；古典舞蹈涵盖了舞种类型、结合视频分享生动地展示了各种古典舞的韵律风采和舞姿特点；婚俗主题展示了婚前、婚礼和婚后三个阶段，介绍了婚服及其演变过程，重点讲解了婚俗的礼仪和程序；瑞兽图腾主题为中国五大瑞兽，立意新颖、耐人寻味；城市风光主题生动地展示了祖国的壮阔山河和城市风貌，带领参与者神游中华大地；游戏健身主题突出师生互动，讲述者和参与者共同体验了五子棋和花式毽子操这两项既传统又现代的游戏活动的魅力。

活动持续了两个半小时，各种主题轮番上场，高潮不断。参与者们收获颇多，进一步加深了他们对中国和中国文化的热爱和向往。衷心地期望全球的孔子学院越办越好，再创佳绩！



Институт Конфуций – София отбеляза онлайн Световния ден на „Институт Конфуций“

На 24 септември директорите на Институт Конфуций – София от китайска и българска страна, ученици и родители, както и любители и приятели на китайската култура отпразнуваха заедно Световния ден на „Институт Конфуций“. Преподавателите на Института изнесоха презентации и кратки лекции за отделни аспекти на китайската култура. Прецизно подготвени и с много снимков материал, презентациите предизвикаха оживени дискусии и по нов начин допринесоха за задълбочаване на знанията на българите за Китай и неговата традиционна култура.

Темите бяха разнообразни и богати на съдържание. Сред тях се откроява тези за Пекинската опера, за митичните животни, символизиращи просперитет, за националните облекла на китайските малцинства, за народните танци, за сватбените обичаи, за традиционната китайска живопис и за игрите уейци и дзиендзъ. Лекцията „Пекинска опера“ представи историята на развитие на това изкуство, основните форми, главните персонажи, музикалния съпровод и др. елементи. Преподавателката Ли Йен изпя ария от пекинска опера, с което спечели аплодисментите на публиката.

Темата за националните носии бе придружена с видео, което нагледно показа характеристиките на етническите малцинства в Китай и техните национални носии, подредени според географските ареали, които обитават. В презентацията на народни танци нагледно бяха представени различни фолклорни танци с характерен ритъм и специфика. Лекцията за китайските сватбени обичаи описа ритуалите, които се изпълняват преди, по време и след сватбата. Присъстващите имаха възможност да разгледат традиционното китайско сватбено облекло и да проследят промените в него през различните исторически етапи.

Темата за древните зверове – символ на просперитет в Китай – бе новаторска и интригуваща за публиката. Представянето на традиционната живопис пък пренесе зрителите в далечен Китай сред прекрасните планини, реки и идилични градски сюжети. Презентацията на играта уейци даде възможност на участниците да играят онлайн с преподавателя, а нагледното представяне на играта с изрязване на хартия накара всички да изживеят очарованието на това традиционно китайско изкуство.

Събитието продължи два часа и половина, като през цялото време се редуваха различни теми, което поддържаше живия интерес на публиката докрай. Участниците получиха много нови знания и задълбочиха интереса си към Китай и китайската култура.

Най-искрено поздравяваме всички Институти „Конфуций“ по света и им пожелаваме много успехи и нови постижения!

新闻与活动

保加利亚索非亚孔子学院举办线上全球孔子学院日庆祝活动

11月5日至6日，保加利索非亚孔子学院携手东风汽车、哈弗汽车、华为公司、茅台酒业等多家在保加利亚的中国企业合作，举办以“中国文化、中国科技”为主题的文化体验和文化宣介活动。本活动作为全球孔子学院日庆祝活动的一部分，旨在通过体验中国语言和文化、参观校园及教学设施、了解孔子学院的使命目标，发展历程、学术氛围、主要成就以及东风汽车、哈弗汽车、东风电动车展示和试驾等方式，帮助保加利亚民众更多地了解孔子学院，吸引更多民众关注孔子学院发展，从而更好地服务于当地民众，助力中保友好，进一步提升孔子学院在保加利亚的社会形象。

中国驻保加利亚使馆文化科技代表戴颖女士致辞，她高度评价了本次活动的积极意义，赞扬了索非亚孔子学院在团结中国企业，凝心聚力，传播中国文化，服务当地群众等方面做出的积极贡献。孔子学院保方院长阿克西尼娅•科列娃（Aksinia Koleva）女士致辞并就孔院发展和取得的成绩做了新闻媒体发布。活动由中外方院长刘秀明教授全程策划、组织、协调，孔子学院秘书和中方教师积极参与。

活动中，教师们演奏了古典乐器埙、中国古典舞蹈、茶艺、书法等传统文化活动；活动从11:00开始至17:30结束，两天来，到孔院参加活动的人员达2800余人。

本次活动是疫情以来索非亚孔子学院主办的大型文化推介项目，得到诸如新华社、经济日报、江西电视台、YouTube网站和当地电台等多家媒体报道，社会反响强烈。

保加利太极拳教师瓦力瑞（Valeri Ivanov）表演太极拳
Демонстрация на тайдзи от учителя Валери Иванов

孔子学院专职本土教师罗惠莉表演中国茶艺
Преподавателката Луо Хуйли представя традиционното чаено изкуство

Институт Конфуций – София проведе „Дни на китайската култура и технологии“

Като част от дейностите по случай Международния ден на „Институт Конфуций“, на 5 и 6 ноември Институт Конфуций – София, съвместно с българските клонове на китайските компании Dongfeng Motor, Haval Motor, Huawei, Moutai и др., проведе двудневен празник, посветен на китайската култура и технологии. По време на събитието бяха представени мисията на ИКС, историята на неговото развитие, академичната атмосфера и най-важните му постижения. Представителят на Отдела за култура и технологии към китайското посолство г-жа Дай Ин произнесе приветствена реч, в която даде висока оценка на дейността на ИКС, както и на усилията му да интегрира китайските предприятия и промотирането на китайската култура в рамките на настоящото мероприятие. То бе планирано, организирано и координирано от двамата директори на ИКС с активното участие на секретарите и китайските преподаватели. Последните представиха традиционната китайска култура чрез разнообразни дейности, които включваха изпълнения на класически музикални инструменти, танци, чаена церемония, калиграфия и др. Многобройните гости още имаха възможността да видят демонстрации и лично да изпробват автомобилите Dongfeng Motor, Dongfeng Electric Motor и Haval Motor.

Дните на китайската култура и технологии бяха посетени от над 2800 души, превръщайки се в първия мащабен проект за популяризиране на китайската култура, организиран от ИКС след корона-вирус пандемията. Събитието получи силен обществен отзвук и бе отразено от редица медии, сред които агенция „Синхуа“, China Daily, Дзянси ТВ, YouTube, БНР и др.

孔子学院中方院长刘秀明教授讲解图片中的中国故事
Китайският директор проф. Лиу разказва историята на снимката

孔子学院教师李晨熙表演中国传统舞蹈
Преподавателката Ли Чънси изпълнява традиционен китайски танц

乾隆帝——中国历史上最长寿的皇帝

Император Циенлун – най-дълголетният император в китайската история

Автор: Марцела Рангелова

说古论今

ДРЕВНОСТ И СЪВРЕМИЕ

60-годишното управление на император Циенлун (1736-1795 г.) е особено интересен период от историята на Китай – период, през който Цинската империя се превръща в най-богатата и най-многолюдната държава в света. Умението на Циенлун да съхрани и развие своите манджурски традиции на воин и ловец, като същевременно утвърждава конфуцианските принципи на политическо и културно ръководство, води до успешното управление на 150 милиона китайци.

В юношеските години Циенлун задълбочено изучава китайската култура

Император Циенлун е роден на 25 септември 1711 г. в Пекин и е известен като един от най-дълголетните управници на Китай. В младежките си години той получава задълбочено класическо образование, като изучава манджурската литературна книжнина и конфуцианските канонични книги, усвоява рисуването, калиграфията и поетичното изкуство. След смъртта на баща си император Юнджън, той наследява трона на 24-годишна възраст, въпреки че неговият брат също се явява претендент за върховната власт. Шестдесет години по-късно Циенлун доброволно абдикира, тъй като не желае да царува по-дълго от дядо си император Канси, който управлява Китай цели 61 години. Вероятно това решение е било повлияно от конфуцианските ценности, в чиято основа стои почитта към родителите и предците като най-висш дълг.

Император Циенлун с церемониални доспехи по време на езда

说古论今
ДРЕВНОСТ И СЪВРЕМИЕ

През 1727 г. император Циенлун се жени за първата си съпруга Сяосиен, към която изпитва най-голяма привързаност. Тя ражда син, който е потенциален наследник на трона, но детето умира в ранна детска възраст. Втората му жена Ула Нара, която е удостоена с поста на императрица през 1750 г., впоследствие се оттегля поради неразбирателства със съпруга си. Императорът има общо 17 сина и 10 дъщери от съпругите и наложниците си, но малцина от тях оцеляват.

Портрет на младия император Циенлун

Портрет на императрица Сяосиен

Циенлун оставя своя отпечатък в китайската история като талантлив и силен император, унаследил стабилен държавен апарат. През XVIII в. значителното разширяване на обработваемите земи, бързото нарастване на населението и добрата администрация издигат династия Цин до най-високата йстепен на могъщество и разцвет. Търговията и занаятчийската промишленост търпят бурно развитие. Живописта, печатарството и производството на порцелан процъфтяват. Императорът завършва изграждането на Големия канал, развива военната мощ на страната и успява да намали тюркското и монголското влияние в Североизточен Китай, което до този момент винаги е представлявало заплаха за целостта на страната. По време на неговото управление Китай достига максималните си териториални размери – Синдзян на запад е завладян, а Мианмар и Аннам на юг са принудени да признаят китайския сюзеренитет. Въпреки успешната военна експанзия, късните години от управлението на Циенлун се характеризират с корупция в правителството, а разходите за военни кампании, строителни проекти, пътувания и личен лукс водят до изтощаване на държавната хазна.

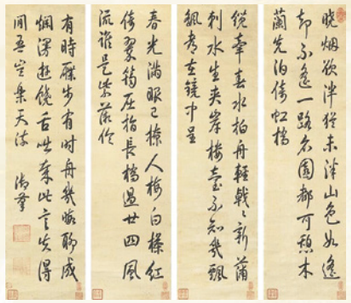
През 1750 г. избухва гражданска война в Тибет, провокирана от джунгарите, която Циенлун разрешава като назначава Далай-лама за временен глава на този регион и го превръща в китайски протекторат, ползващ се с вътрешна автономия. Няколко години по-късно обаче независимостта на джунгарския народ отново започва да представлява проблем за династията. Амурсана, един от претендентите за властта, повежда мащабен бунт срещу династия Цин, което принуждава императора да изпрати многобройна войска за потушаването му със заповед да не се проявява никаква милост. Този геноцид довежда до изчезването на джунгарите като държава и народ.

Част от церемониалните доспехи на император Циенлун

说古论今
ДРЕВНОСТ И СЪВРЕМИЕ

Въпреки това управлението на Циенлун остава в историята като период на културна, етническа и религиозна толерантност. Той е признат за първия император, който насърчава и подкрепя не-ханските етноси на територията на Китай, както и техните културни традиции. Циенлун приема и разпространява Тибетския будизъм, манджурските шамански култове и други религиозни практики. Успява да адаптира подхода си към културните особености на всеки етнос, като например проявява интерес към Тибетския будизъм, изповядван от тибетците и монголците, и поръчва да му се изработи свещена картина в типичен за тибетския будизъм стил. На нея императорът е изобразен като едно от най-свещените за това учение божества – бодхисатвата на мъдростта Манджушри. Изобразен сред 108 други божества, учители и будистки фигури, Циенлун стои в центъра на тази символична вселена, като картината косвено провъзгласява управлението му както в духовния, така и на земния свят.

Свещената картина в будистки стил с изображението на император Циенлун като бодхисатвата на мъдростта Манджушри



Стихотворения от император Циенлун, изписани в ръкописен шрифт

Последните две десетилетия от управлението на император Циенлун обаче са белязани от държавен упадък, корупция и бедност. Твърди се, че една от причините за този обрат е сближаването на императора с амбициозния офицер Хуо Шън, който успява да спечели доверието му и да получи за жена една от любимите му дъщери. Възползвайки се от своите привилегии и заслепен от жажда за власт, Хуо Шън разпространява корупцията и това довежда до крайно отслабване на управленския апарат. След смъртта на Циенлун неговият наследник император Дзяцин арестува Хуо Шън и го осъжда на смърт заради пагубното му влияние върху императорската фамилия и държавата.

В очите на китайския народ Циенлун издига себе си като пазител на конфуцианската култура, ерудит и велик покровител на китайските науки и изкуства. Изкупувайки частни колекции, той създава огромен архив от древни артефакти и произведения на изкуството, като по този начин успява да съхрани голяма част от националното културно богатство в императорската съкровищница. Циенлун също така прегръща изкуствата и на други култури – европейската, японската и индийската, интересувайки се живо от техните постижения. Силно влияние в придворната академия оказват йезуитски мисионери като Джузепе Кастильоне, който служи като художник и архитект на трима цински императори – Канси, Юнджън и Циенлун.

Портрет на възрастния император Циенлун

Император Циенлун остава в китайската история не само като далновиден държавник, но също и като талантлив творец в множество области на изкуството. Той изучава китайска живопис, проявява влечение към калиграфията, пише над 40 000 стихотворения и 1300 прозаични творби. Твърди се, че за своя живот император Циенлун създава повече поетични произведения отколкото всички поети на династия Тан взети заедно – династия, известна като Златния век на поезията. Освен за държавните отговорности, императорът пише стихове и за любовта и загубата, които предлагат по-интимен поглед и допълват образа на тази историческа личност като родител и съпруг. Като един от най-дълго управлявалите императори изобщо, Циенлун преживява множество разтърсващи събития в личен план, едно от които е загубата на императрица Сяосиен през 1748 г. Съкрушен от смъртта първо на любимия син, а скоро след това и на любимата императрица, Циенлун създава повече от 100 стихотворения в нейна памет, като последното е написано близо 40 години след смъртта ѝ- една година преди собствената му кончина.

През октомври 1795 г., след 60-годишно управление Циенлун официално обявява, че през пролетта на следващата година доброволно ще се откаже от престола и ще предаде короната на сина си. Говорило се, че причината за това решение е обещанието, което Циенлун е дал при възкачването си на трона, да не управлява по-дълго от дядо си император Канси. Въпреки оттеглянето си обаче той запазва върховната власт над империята до смъртта си през 1799 г. Неговото управление бележи върха на феодализма в Китай и остава в историята като период на просперитет и благоденствие, на надграждане и развитие.

中国少数民族的传统节日

Традиционни празници на етническите малцинства в Китай

Автор: Антоанета Великова

Традиционните китайски празници имат многовековна история и богато съдържание, поради което съставляват важна част от местния бит и култура. Повечето от тях се оформят още по време на династия Цин (221-206 г. пр.н.е.) и придобиват завършен вид през династия Тан (618-907 г. от н.е.), когато се освобождават от първичните жертвоприношения и мистицизма, стават по-широкодостъпни и разгръщат развлекателния си характер. Съществува тясна връзка между традиционните празници, хронологията на китайския календар и двадесет и четирите слънчево-лунни цикли. Голяма част от обичаите и ритуалните действия, изпълнявани по време на тези празници, имат връзка още и с религиозните поклонения, вярванията и митовете, като същевременно отразяват практиките и светогледа на китайската нация.

Най-популярните народни празници, които се празнуват от цялото население, са Китайската нова година (Празникът на пролетта), Празникът на фенерите, празникът Цинмин, Празникът на драконовите лодки, Празникът на средата на есента и др. Освен тях съществува и богат набор от традиционни фестивали, които се честват в отделни части на страната или са характерни за някои от 55-те етнически малцинства на територията на Китай. Такива са Празникът на факлите, празникът Лаба, Празникът на водата, празникът Наадам, Празникът на песните, празникът Шотон, Празникът с катерене по ножове и др. От една страна, тези етнически празници споделят някои общи черти с масовите китайски фестивали, но същевременно притежават и своя колоритна специфика, носеща културните характеристики на местното население.

Празник на факлите

Празникът на факлите е традиционен за националностите И, Наси, Бай, Хани, Лису, Лаху, както и други малцинства, населяващи югозападната част на Китай. Неговият произход е свързан с множество легенди, които разкриват многопластовите културни и духовни традиции на хората от тези райони и отразяват тяхната непоколебимост да се борят срещу природните бедствия. Празнува се на 24-ят ден от шестия месец по лунния календар, което съвпада с края на юли – началото на август. Състезания по борба, боеве с бикове, овни и петли, надбягвания с коне, танци, песни и обилни гощавки съпътстват отбелязването на това събитие.

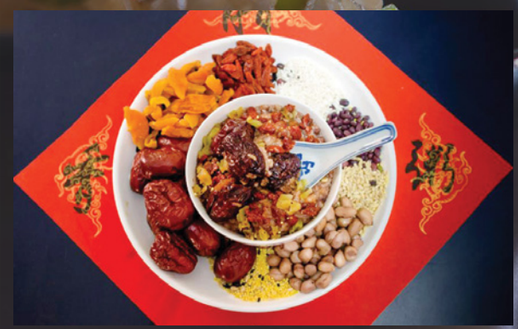
Най-пищните тържества се честват в централната част на планината Лиеншан и обичайно продължават два дни. Рано сутринта на първия ден, облечени в красиви премени, хиляди участници се събират на някой хълм или планина, където протича първата част от празничните дейности. Жените носят цветни плисирани поли и жълти чадъри, а младите мъже са в синьо-бели дрехи, с бамбукови шапки на главите, украсени с червени пискюли. Биволите и овцете също са накичени, добавяйки още повече колорит към пейзажа. Откриването на фестивала започва с всеобщ танц, последван от състезания, борби, атлетични и музикални изпълнения.

Девойките от малцинството И участват в своеобразен конкурс за красота, който има хилядолетна традиция. Съгласно обичая, 15-16-годишните момичета обличат дълги поли на червени и сини ивици, навиват косите си и ги привързват с бродирани шалове, също се закичват със сребърни или ахатени обици, символизиращи тяхното съзряване. По-възрастните жени влизат в ролята на жури; те обикалят в деня на празника и разпитват за навиците и характера на младите дами, като същевременно оценяват и облеклото им. Победителката в конкурса бива издигната като модел за подражание от другите момичета и получава многобройни предложения за женитба. През нощта хиляди факли озаряват небето и земята като символ на радост и надежда за светло бъдеще. В полунощ младежите скачат в реката, тъй като преданието гласи, че който плува в реката в нощта на празника ще се радва на крепко здраве, щастие и просперитет през цялата година.

Празникът Лаба

Празникът Лаба се чества на осмия ден от дванадесетия месец по китайския лунен календар и е тясно свързан с будистките предания и народни практики. Първоначално това е денят, в който хората почитат предците и молят Небето и Земята за добра реколта и късмет през новата година. През династия Сун (960-1279 г.) навлиза обичаят на този ден да се яде оризовата каша *лаба*, за която се счита, че е била ежедневното ястие на Сидхарта Гаутама. Тази практика се затвърждава през династия Цин (1644-1911 г.), превръщайки се в неизменна част от празничните ритуали в продължение на няколко века. По време на празника Лаба едноименното ястие се приготвя като жертвен принос пред предците в знак на признателност и благодарност за добрата реколта през годината. Съставките на кашата са различни и много хранителни: тя съдържа различни видове ориз, овес, царевица, бобови растения (соя, мунг, зелен фасул), кестени, сушени ядки, бадеми, лешници, динени семки, семки от лотос, борови семки, захар, соево мляко, месо и др. Добавят се и консервирани плодове, които придават допълнителен вкус. Вследствие на многовековното развитие на традиционната рецепта днес съществуват над сто различни метода за готвене на кашата *лаба*. На този празник също се приготвя и оцет с чесън, който се използва като подправка за едно от емблематичните ястия на китайската Новогодишна вечер – китайските пелмени *дзяодзъ*.

Празникът Лаба бележи изпращането на старата година и началото на подготовката за посрещането на новата. Специално внимание се обръща на почистването на домовете и залепване на новогодишни пожелания на вратите, така че бъдните благословения трайно да се настанят в дома.



Празникът на водата

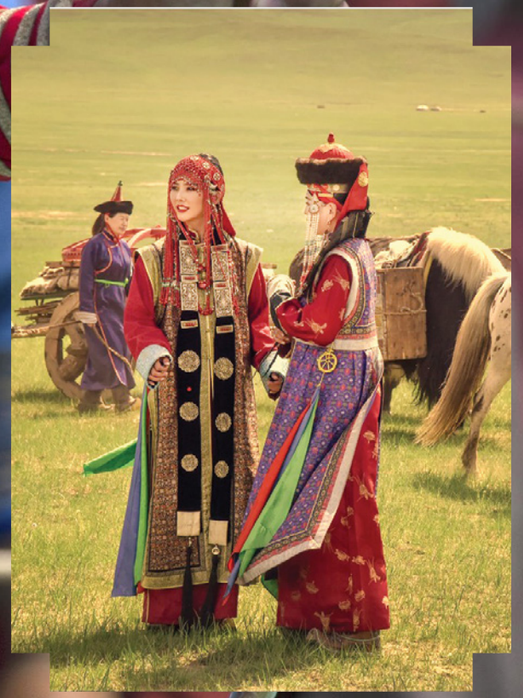
Празникът на водата, известен още като Празник на пръскането с вода, се чества от малцинството Дай в провинция Юнан скоро след настъпването на новата година по лунния календар. Той се празнува в продължение на три дни, има религиозен произход и е съсредоточен около ритуално измиване на статуите на Буда в местните храмове. Водата, използвана за „къпането“ на Буда, се разпръсква върху главите на празнуващите, за да им донесе късмет през новата година. Това е кулминационното събитие на фестивала, предшествано от състезания с драконови лодки, паради и пиршества. Дейностите през първите два дни са съсредоточени на бреговете на река Ланканг (Меконг), по която през нощта местните жители плуват с фенери, за да прогонят лошия късмет. След приключването на церемониалното „къпане на Буда“ на третия ден от празника, хората се стичат по улиците със съдове, пълни с вода и започват взаимно да се пръскат. Този ритуал обаче е нещо повече от забавление, тъй като съдържа важния за китайците елемент – водата, която е символ на религиозна чистота и добра воля. Следователно, пръскането по време на празника, независимо дали идва от близък, съсед или дори непознат, е израз на пожелание за късмет и просперитет.

Празникът Наадам

Наадам е най-популярният традиционен празник на монголското малцинство в Китай, който отразява номадския му начин на живот в миналото. Отбелязва се с различни спортни състезания, като за основни се смятат стрелбата с лък, ездата и борбата. В състезанията по борба традиционно се включват няколкостотин участника, които премерват сили в турнир от девет или десет кръга. Монголската традиционна борба е състезание, при което борците губят, ако докоснат земята с която и да е част от тялото си, различна от краката или ръцете. При избора на противник борецът с най-голяма слава има привилегията да избере своя партньор.

Конните надбягвания на монголите, за разлика от западните състезания, които се състоят от кратки спринтове до 2 км, са с дължина 15–30 км. Продължителността се определя от възрастовата категория на конете, като в състезанията участват около хиляда селектирани коня от всички краища на Вътрешна Монголия. Деца на възраст от 5 до 13 години се избират за жокеи и тренират в месеците, предшестващи състезанията. Въпреки че жокеите са важен компонент, основната цел на състезанията е да се тестват уменията на конете.

В състезанията по стрелба с лък, провеждани по време на фестивала Наадам, участват както мъже, така и жени, облечени в традиционни носии. Те стрелят по малки цилиндри, изработени от плат или дърво, като победителите в състезанието получават почетното звание „национален стрелец“.



Празникът на песните

Празникът на песните е известен още като „сан юе сан“, което означава буквално „третият (ден) от третия (месец)“, тъй като се празнува на третия ден от третия лунен месец по традиционния китайски календар. Това е един от най-важните официални празници на малцинството Джуан в Гуанси-джуанския автономен регион, който обаче се чества и от много други етнически групи като Яо, Дун, Шуй, Маонан, Мяо и др. Празничната програма включва изпълнения на фолклорни песни и танци, варене на пара на цветен лепкав ориз, боядисване и чукане с яйца, хвърляне на бродирани топки и др. традиционни обичаи. Хората от етноса Джуан са известни в цял Китай като даровити певци, затова народните песни са един от акцентите по време на тържествата. Изпълнителите се събират на открито за провеждане на своеобразни надпявания, а песните им разказват за живота, работата, любовта, щастието, тъгата и различни исторически събития. Друг акцент са „танците с бамбукови пръчки“, по време на които младежите вдигат и спускат бамбукови пръти под музикален съпровод, а девойките подскачат между тях, докато пеят и танцуват. Онези, чиито глезени докоснат бамбука, отпадат от играта, а последното останало момиче е победител. Този динамичен танц символизира неуморната борба и успеха в живота.

Интересна традиция за празника, запазила се сред хората от малцинството Джуан, е приготвянето на цветен лепкав ориз на пара. Използват се специални диви цветя и листа, събрани в планините, от които се произвеждат естествени багрила за оцветяване на ориза, така че той да бъде с пет цвята – червен, жълт, син, лилав и бял. Хората разпъват шатри в селата си, където се събират, за да се насладят заедно на лепкавото лакомство, на фона на весели песни и танци.

Празникът Шотон

Празникът Шотон е традиционен тибетски фестивал, който се провежда всяка година от края на юни до началото на юли по тибетския календар. На местния език „шо“ означава „кисело мляко“, а „тон“ – „ядене“, „пир“, поради което този празник е известен още и като Фестивал на киселото мляко. Счита се, че той се е зародил още в средата на XI век като чисто религиозно събитие: будистките монаси се оттеглят в планинските манастири, за да практикуват медитация от април до края на юни, след което слизат при хората, а те от своя страна ги гощават с кисело мляко и развличат с изпълнения на тибетска опера и танци. Грандиозните церемонии в чест на Буда, тържествените изпълнения на тибетска опера и музика с традиционни инструменти, както и пиенето на кисело мляко, са част от пищната програма на този празник.

Празникът с катерене по ножове

Ежегодният празник с катерене по ножове се отбелязва от малцинството Лису на осмия ден от втория лунен месец. Фестивалът се провежда в чест на Уан Дзи (1378-1460 г.), министър на войната по време на династия Мин, който освобождава териториите на този етнос от чужди нашественици и учи местните жители на военно дело. На този ден хората се обличат празнично и се стичат от близо и далеч за провеждането на различни зрелищни състезания, участниците в които демонстрират ловкост, мъжество и безстрашие. Вечерта на първия ден от фестивала хоризонтът се озарява от бушуващите пламъци на огромни огньове, а звукът на гонгове оглася долините. Празникът започва с т. нар. „Огнен танц“, по време на който мъже с боси крака скачат върху купчини от горящи дървени въглища и изпълняват ритуални танци в тях. С ръцете си взимат от нажежените огнени топки и мажат телата си като символично умиване с огън, целящо да отблъсне злото и неприятностите през настъпващата Нова година – ритуал, който сам по себе си е особено красноречив.

На втория ден от празника се провежда друго не по-малко рисковано състезание – т. нар. катерене по „стълба от ножове“, което е многовековна местна традиция. Стълбата представлява два 20-метрови дървени пръта, на които хоризонтално са завързани 36 добре наточени дълги ножа, обърнати с острието нагоре. Състезателите използват голите си ръце и крака, за да се изкачат бързо до върха на стълбата, където изпълняват набор от изключително сложни движения, и слизат обратно. Тези зрелищни каскади не само демонстрират сръчността и уменията на младите мъже, но също така изразяват смелостта и безстрашния дух на народа Лису.

当代中国

СЪВРЕМЕНЕН КИТАЙ

虚拟博物馆对中国文化遗产推广与保护的贡献

Приносът на виртуалните музеи към промотирането и опазването на китайското културно наследство

Автор: Мария Маринова

Откакто пандемията COVID-19 принуди много музеи по цял свят да затворят временно врати или да ограничат броя на посетителите, дигиталните обиколки се превърнаха във важно средство за взаимодействие с културните съкровища и развлечение на населението. Днес с помощта на виртуалната реалност (VR), обогатената реалност (AR) и други авангардни технологии, потребителите имат достъп до места, които вероятно никога не биха могли да посетят в истинския живот. Винаги на гребена на технологичната вълна, Китай не остана по-назад и през последните години въведе редица целенасочени мерки за насърчаване на развитието на онлайн експозициите.

През април 2021 г. Министерството на културата и туризма на КНР издаде план за развитие на културата и туризма за периода 2021-2025 г., в който се посочва, че ще се ускори цифровото изграждане на музеите и галериите и ще се развиват активно онлайн изложбите. Месец по-късно девет правителствени служби, включително Отделът за публичност на Централния комитет на ККП, Националната комисия за развитие и реформи, Министерството на образованието и Министерството на науката и технологиите, съвместно издадоха насоки за стимулиране на модернизацията и развитието на музейните институции. Тези насоки насърчават свободното отваряне и дигитализацията на обществените културни обекти, а също и разработването на онлайн продукти и нови услуги в областта на културния туризъм, което според експертите ще създаде огромни перспективи пред индустрията в тази област.

Понастоящем голям брой китайски музеи, художествени галерии и други културни и художествени институции полагат активни усилия за прилагането на 5G, VR, AR, 360-градусово заснемане и други цифрови технологии за по-ефективно развитие и предлагане на разнообразни и интересни форми на взаимодействие с публиката. Въз основа на характерните си ресурси те въвеждат онлайн изложби, турове и други услуги, които позволяват на потребителите да правят виртуални обиколки и да се наслаждават на великолепни произведения на изкуството онлайн. „Изложбите на изкуство претърпяха драматични промени благодарение на интернет технологиите. Те предоставят на публиката нови преживявания, включващи продукти и услуги с висока разделителна способност, триизмерност и интерактивност, и помагат за ясното показване на експонатите с помощта на подробен дисплей, гласово представяне и триизмерни методи“, отбелязва Ю Кайлиен, професор в Бюрото за преподаване и изследване на естетиката към Философския факултет на Китайския университет Рънмин.

Пещерният комплекс Юнган от V-VI в., разположен в град Датун в провинция Шанси, е известен по цял свят със своето великолепие и изящната изработка на над 50 000 будистки статуи. Институтът за изследване на пещерите реализира проект за цялостна дигитализация на комплекса в сътрудничество с китайски високотехнологични колежи и университети, благодарение на който сега посетителите могат да разглеждат от разстояние пещерните ниши и съхраняваните в тях образци на ранно будистко изкуство. Така дигитализацията предлага нови решения за опазване и предаване на културното наследство в поколенията.

Посетител разглежда будистки стенописи от пещерите Могао чрез виртуална реалност

Въз основа на технологиите за обогатена реалност и виртуална реалност, Националният музей на Китай също създаде онлайн експозиции и изгради виртуални изложбени зали, възпроизвеждайки исторически събития от китайската история и обогатявайки преживяването на интернет посетителите. Музеят на провинция Шанси предостави онлайн 360-градусови панорамни обиколки, електронни книги, снимки с висока резолюция и аудио-турове, за да отговори на разнообразните нужди на публиката.

Подобен проект е и Digital Dunhuang, цифрова изложбена платформа на пещерите Могао – важен обект по древния Път на коприната. Дигитализираните изображения на стенописите са с толкова висока резолюция, че при увеличение посетителите могат да видят ясно дори пукнатините по мазилката. Добавени са подробни описания, които представят историята и художествената стойност на всяка пещера, скулптура и стенопис.

Дигиталните изложби представляват не само преместване на физическите експозиции в онлайн платформи, но и създаването на иновативни изложбени форми с помощта на онлайн ресурси. Така например Програмата „Панорамен Музей на Забранения град“, която е достъпна чрез приложението WeChat, стартира още през 2017 г. и е пример за по-широкия стремеж на китайските културни институции да дигитализират своите колекции. Замислена да популяризира и изследва обширната колекция на Музея на Забранения град, тя представлява ефективна платформа за технологично ориентираната съвременна китайска публика, а със затварянето на музеите и ограничаването на публичните събирания поради епидемията от коронавирус, подобни иновации се превръщат в ценни ресурси, позволяващи на институциите да достигнат до затворените вкъщи граждани, чиято основна връзка с външния свят е смартфонът. Разглеждането на произведения на изкуството може да изглежда от второстепенно значение в един продължителен период на криза, но предлагането на утеха и развлечение на китайския народ чрез културни мероприятия е един от акцентите на специната среща, проведена от Националната администрация за културно наследство на Китай още в края на януари 2020 г. На нея правителството силно насърчава музеите да използват приоритетно новите технологии в промотирането на родното културно наследство, а китайските институции от своя страна реагират чрез създаването на няколко основни форми в това направление.

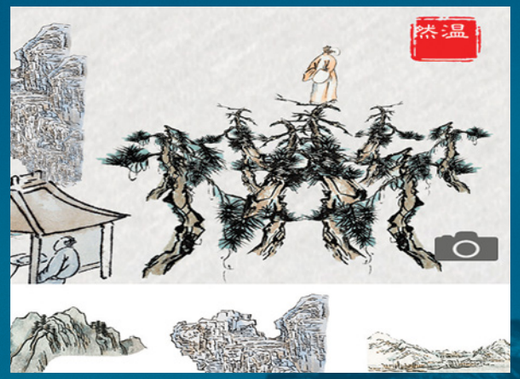
Онлайн експозиции

От музея „Карамай“ в далечната западна провинция Синдзян до Музея за революционна история в Шанхай – стотици китайски институции реагират незабавно на директивата на правителството, като правят публично достъпни своите онлайн експозиции, използвайки централизиран портал. Първоначално разработен от Tencent, порталът предлага виртуални обиколки на музеите, където потребителите могат да четат музейните етикети и да увеличават артефактите. Друг акцент са фотографските експозиции. Макар и не толкова атрактивни, колкото виртуалната обиколка, тези фотографски колекции често предоставят обекти в 3D формат, което позволява на посетителите да разглеждат ценни артефакти на екраните си, като например неолитна керамика от Историческия музей на провинция Шаанси или нефритени произведения на изкуството от Музея на провинция Хъбей.

Кадри от виртуалния музей на древното царство Джуншан (中山国) в пров. Хъбей

Онлайн игри

В опита си да направят културното наследство по-развлекателно и атрактивно за всички възрасти, китайските културни институции пускат образователни игри и интерактивни дигитални произведения на изкуството. Един от лидерите в това направление е Музеят на град Суджоу, който популяризира четири мини-игри чрез своите акаунти в WeChat и Weibo. Дигиталните инициативи отразяват статута на музея като дом на традиционната китайска живопис. В една от игрите потребителите трябва да сглобят мебели в стил династия Мин, а в друга – да четат поезията на средновековния поет Циу Ин от дигитализиран свитък, който се разгъва бавно и разкрива текста на произведението ред по ред. Най-вълнуваща обаче е играта „Създай свой пейзаж“, в която почитателите на китайската живопис могат да създават собствени дигитални шедьоври, комбинирайки класически мотиви като пълноводни реки, сламени колиби и реещи се чапли, след което да ги подпишат с персонализиран червен печат и да ги изпратят на приятел. Удобни за мобилни устройства и достъпни чрез свързващи QR кодове, тези мини-игри може да нямат финеса и сложността на големите онлайн игри, но са забавно средство за вторично представяне на музейните колекции пред аудиторията.



Игра за създаване на пейзаж в традиционен стил на Суджоуския музей

Възстановяване на членски внос

Тъй като част от китайските културни центрове остават затворени в обозримо бъдеще, институциите вземат мерки за компенсиране на посетителите. Музеят на Забранения град и Шанхайската станция за модерно изкуство обявяват пълно възстановяване на суми за билети, резервирани през периода на коронавируса, а други удължават програмите си за членство до разрешаване на ситуацията. Китайските туроператори апелират към западните културни институции да последват този пример, като предложат безусловно възстановяване на суми на китайските си клиенти, независимо дали са физически лица или големи компании, което би съдействало за култивирането на добри партньорски отношения в дългосрочен план.

Изложбите на някои от най-добрите музеи в Китай вече могат да бъдат разгледани безплатно онлайн във VR формат. По-долу са представени някои от тях, които определено заслужават внимание.

Музеят на Забранения град

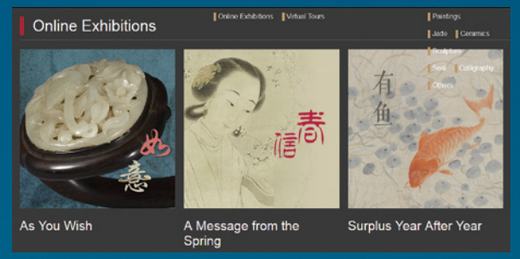
Музеят на Забранения град в сърцето на Пекин, известен още като Дворцовият музей, привлича огромен брой туристи всяка година. Понастоящем посетителите вече имат възможност да направят виртуална обиколка на части от музея и да се потопят в културната атмосфера, без реално да стъпват на величествената му територия. Те могат да посетят всички сгради от дворцовия ансамбъл, включително Залата на върховната хармония (太和殿) и Залата на умственото усъвършенстване (养心殿), както и да разгледат над 400 000 дигитализирани императорски артефакта.

Музеят на Забранения град

Уебсайтове:
https://pano.dpm.org.cn/gugong_app_pc/index.html, https://www.dpm.org.cn/shuziduobaoge/html.html

Музеят на Шанхай

Шанхайският музей е един от най-популярните в Китай със своята колекция от над 120 000 ценни художествени реликви, датиращи от III-то хилядолетие пр. н.е. до края на династия Цин (1644-1911 г.). Изящните бронзови, керамични, художествени и калиграфски произведения предлагат визуално пиршество за очите, а също така предоставят добра възможност за изучаване на дълбоката китайска история и култура.



Шанхайски музей

Уебсайт:
https://www.shanghaimuseum.net/mu/frontend/pg/m/en/display/online-exhibit

Пещерите Могао

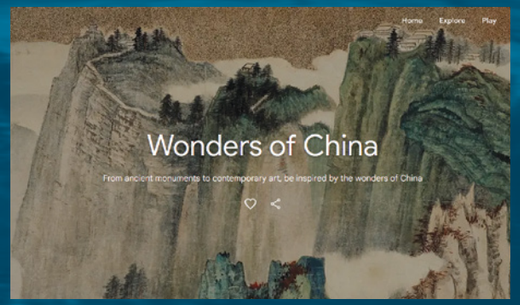
Пещерите Могао, известни още като Пещерите на хилядата Буди, са обект на световното културно наследство на ЮНЕСКО и се намират близо до Дунхуан в северозападната китайска провинция Гансу. Благодарение на високите технологии и платформата „Digital Dunhuang“, сега посетителите могат директно да разглеждат десетки класически пещери и да се наслаждават на стенописите в техните помещения.

Уебсайт:
https://www.e-dunhuang.com/index.htm

Digital Dunhuang

„Чудесата на Китай“

Проектът „Чудесата на Китай“ в платформата Google Arts and Culture предлага 360-градусови виртуални разходки из известни туристически дестинации като Великата китайска стена, старинното градче Уджън и множество регионални музеи, както и достъп до тематични дигитализирани експозиции. Той предоставя чудесна възможност за пълноценно докосване до автентичната китайска култура, информацията за която е поднесена в достъпен и увлекателен формат.



"Чудесата на Китай"

Уебсайт:
https://artsandculture.google.com/project/wonders-of-china

信息发布

СЪОБЩЕНИЯ

Списание „Институт Конфуций - София" набира статии

Скъпи читатели, за предстоящия брой на списание „Институт Конфуций в София" отправяме покана към широк кръг от преподаватели, специалисти и любители на китайската култура и език да ни изпратят свои научно-популярни статии и есета за следните рубрики:

КУЛТУРНА ПАНОРАМА (文化博览): в тази рубрика ще бъдат поместени живи и интересни материали, отразяващи съвременния културен живот на Китай, както и по-значими културни феномени и събития.

КИТАЙСКИ ОБИЧАИ (中国风尚): рубриката ще представя на читателите изследвания върху обичаите и традициите на Ханската национални и на китайските малцинства в различните исторически периоди, включително и в наши дни.

ДРЕВНОСТ И СЪВРЕМИЕ (说古论今): тук ще бъдат помествани научни или научно-популярни статии, изследващи различни културни, политически и исторически феномени и тяхното отражение в съвременния живот на Китай, или съвременното състояние и развитие на богатото историческо наследство на страната.

ВПЕЧАТЛЕНИЯ ОТ ПОДНЕБЕСНАТА (印象九州): в рубриката ще намират място оригинални и въздействащи есета от автори, които изучават китайски език, любители са на китайската култура, или живеят и пътуват в Китай. Това могат да бъдат интересни истории за преживявания по време на престоя в Китай, както и споделяне на лични впечатления от досега с китайския език и култура.

ПЪТЕШЕСТВИЕ ИЗ КИТАЙ (畅游中国): в рубриката ще бъдат публикувани ярки и увлекателни пътеписи, придружени със снимков материал, както и статии за уникални туристически обекти и атракции в Китай.

ЛИТЕРАТУРЕН КЪТ (文学角落): в тази рубрика ще бъдат публикувани оригинални преводи на литературни произведения или есета от китайски или старокитайски език. Авторите на преводите могат да бъдат както студенти, така и завършили китаисти или утвърдени преводачи.

ПРЕПОДАВАТЕЛСКИ САЛОН (教师沙龙): тук ще бъдат помествани есета и статии на преподаватели по китайски език, които споделят своя опит, придобит в учителската практика, или дискутират въпроси, свързани с методологията на преподаване, дават перспективи и идеи в областта на китаистиката и др.

РАЗКАЗИ В КАРТИНИ (图片故事): в тази рубрика ще намерят място творбите на автори с изявени фотографски заложби, които чрез снимков материал ще разкажат за свои пътувания или преживявания в Китай.

КИТАЙ И СВЕТОВНАТА КУЛТУРА (中国与世界文化): рубриката ще представя научни изследвания върху контактите между Източната и Западната цивилизация през историческите периоди, влиянието на китайската култура върху съседните държави и региони, както и изследвания на културните взаимодействия между Китай и останалите части на света в съвременен или диахронен аспект.

СВЕТОВНО КУЛТУРНО НАСЛЕДСТВО (世界文化遗产): тази рубрика е посветена на научни статии за обектите от Списъка на световното културно и природно наследство на ЮНЕСКО, които се намират на територията на Китай.

Електронните версии на списанието можете да откриете в раздел „Публикации" на обновения уеб-сайт на „Институт Конфуций – София":
http://confuciusinstitute.bg

索非亚孔子学院

ИНСТИТУТ КОНФУЦИЙ В СОФИЯ

主管：	北京外国语大学、索非亚“圣·克利门特·奥赫里德斯基”大学
主办：	索非亚“圣·克利门特·奥赫里德斯基”大学
编辑出版：	索非亚孔子学院
主编：	Aksinia Koleva
执行主编：	Maria Marinova
编委：	刘秀明、Aksinia Koleva,、Antonia Tsankova
保加利亚文校对：	Ivaïlo Marinov
美术设计、预印：	ZOGRAPH 公司
印刷：	THE NET 印刷厂
国际连续出版号：	1314-9601
编辑部地址：	索非亚孔子学院，Al. Stambolyiski大道82号，索非亚市
编辑部电话：	+3592 822 30 19
传真：	+3592 822 30 19
电子信箱：	cinssofia@gmail.com
Управителен орган:	Пекински университет за чужди езици, Софийски университет „Св. Климент Охридски"
Организатор:	Софийски университет „Св. Климент Охридски"
Издател:	Институт Конфуций в София
Главен редактор:	Аксиния Колева
Изпълнителен главен редактор:	Мария Маринова
Редакционна комисия:	Лиу Сиумин, Аксиния Колева, Антония Цанкова
Коректура български език:	Ивайло Маринов
Дизайн и предпечат:	ZOGRAPH
Печат:	THE NET
ISSN:	1314-9601
Адрес на редакцията:	Институт Конфуций в София, София 1303, бул. „Ал. Стамболийски"№82
Телефон на редакцията:	+3592 822 30 19
Факс:	+3592 822 30 19
E-поща:	cinssofia@gmail.com